

Zeitschrift: Gazette musicale de la Suisse romande
Herausgeber: Adolphe Henn
Band: 3 (1896)
Heft: 13

Rubrik: Nouvelles diverses

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



CORRESPONDANCE



ONDRES. — La saison musicale d'automne promet d'être d'une activité sans précédent, tant sous le rapport de la qualité que de la quantité; elle acquiert d'année en année de plus en plus d'importance, et cette année elle sera plus brillante, sous le rapport des concerts, que la saison d'été terminée fin juillet.

En attendant cette saison d'automne qui ne commencera qu'en octobre, M. Robert Newman a organisé une série de promenades-concerts à Queen's Hall. Le concert d'ouverture a eu lieu le samedi 29 août. Une soirée par semaine sera consacrée à Wagner, une autre à Beethoven.

Le Palais de cristal commencera la série de ses concerts le 3 octobre; le 12, Colonne et son orchestre débiteront à Queen's Hall et donneront quatre concerts. Richter conduira trois concerts et Lamoureux six, dans la même belle salle, pendant les mois d'octobre et novembre. Nous aurons aussi deux concerts sous le bâton de Mottl. Enfin, à St-Jame's Hall, Sarasate donnera trois concerts et Ysaye deux, mais cette fois les deux plus célèbres violonistes ne commettront pas l'erreur de jouer le même jour; aussi les dilettanti pourront-ils s'en donner à cœur joie en les entendant tous les deux. Ysaye doit, après ses deux concerts à St-James's Hall, faire une tournée dans la province anglaise.

On voit que les londoniens ont de la musique — et de la bonne — sur la planche, pour cet hiver.

J. M.



NOUVELLES DIVERSES

GENÈVE. *Théâtre*. — Pas de nouveautés, et fort peu de reprises, car le public d'été sans cesse renouvelé sait se contenter de peu.

Brillante représentation des *Noces de Jeannette* par M^{lle} Chambellan, qui a fort bien dit la « romance de l'aiguille » et la « chanson du rossignol » et par M. Dechesne, un Jean déjà souvent et justement applaudi.

Dans *Mireille*, M. Bonjour a chanté agréablement

le rôle de Vincent; le comédien n'est malheureusement pas à la hauteur du chanteur et a encore fort à faire. M^{lle} Chambellan bien qu'ayant quelque peu escamoté ses vocalises n'en a pas moins été applaudie. M. Dauphin a été aussi parfait en Ramon que M^{me} Pélisson en Taven.

Succès pour M^{lle} Servet, très gracieuse en pâtre — un de mes voisins de fauteuil, lecteur assidu des lettres de « l'ouvreuse », disait qu'il mettrait volontiers la main à la *pât/p/e*; et pour le ballet, dans la farandole bien conduite par M^{lle} Sabini Albers.

A. H.

— C'est avec plaisir que nous apprenons que dans le concert qu'elle donnera le 26 courant, la Société de chant du Conservatoire fera entendre la *Fête des Vignerons* de Hugo de Senger; les soli seront chantés par MM. Henry, Romieux et Dauphin.

— Les *Sept paroles du Christ*, de Gustave Doret, seront données à Zurich au printemps prochain, le jour du vendredi saint. L'exécution sera dirigée par M. F. Hegar, à qui la partition est dédiée.

— Le théâtre de Zurich compte représenter en avril 1897 l'*Anneau de Nibelung* en entier.

— M. Hans Huber, professeur de piano à l'Ecole de musique de Bâle, a été appelé à la direction de cet établissement, devenue vacante par suite de la mort de M. S. Bagge.

— Pendant les mois de juillet et d'août il a été donné au Kursaal de Lucerne quatre grands concerts sous la direction de M. Fassbänder, avec le concours des cantatrices Lilian Sander-son, Klein-Achermann, Erika Wedeking, Emilie Herzog; des pianistes M^{mes} Hirt-Kopp, Theresa Car-reno, M. F. Blumer et de la jeune violoncelliste Elsa Rüegger.

— M. Imbart de la Tour, notre ancien ténor a brillamment débuté au Théâtre de la Monnaie à Bruxelles, dans *Samson et Dalila*.

— Notre collaborateur H. Gauthier-Villars a été chargé de la traduction française du remarquable ouvrage de H. Stewart Chamberlain, sur Richard Wagner.

— Le premier acte de *Briséis*, l'opéra inachevé de Chabrier, sera joué cet hiver aux concerts Lamoureux.

— Pour les concerts de l'Opéra de Paris, le bruit court que MM. Bertrand et Gaillard auraient entre autres projets, celui de monter acte par acte l'*Orphée* de Glück, avec M. Alvarez dans le rôle créé primitivement par la soprano Guadagni. Lorsque, successivement, les trois actes auraient

été chantés aux séances dominicales, l'ouvrage entrera ainsi tout naturellement au répertoire de l'Opéra.

Relativement à ces mêmes concerts, notre confrère Jules Huret, du *Figaro*, nous fait part d'un plan plutôt original que caresserait M. Henri Büsser, prix de Rome en 1893. Le jeune compositeur rêverait d'écrire une suite d'orchestre qu'il dénommerait *Falguière*; chacune des parties de cette suite décrirait une des œuvres principales du célèbre statuaire : *le Jeune Martyr*, *le Vainqueur au combat de coqs*, *Leda*, *Diane*.

— Le fameux trio des dames hollandaises vient de se dissoudre par suite du mariage de M^{lle} Jeannette de Jongh.

En même temps que cette dissolution, nous apprenons que M^{mes} Reddigins et Loman, MM. Mes-schaert et Rogmans viennent de former, sous le nom de quatuor vocal néerlandais, une petite phalange artistique qui se propose de faire une grande tournée l'hiver prochain.

— De retour de Bayreuth, où il a dirigé la seconde et la troisième série des représentations de la *Tétralogie*, M. Félix Mottl organise à Callsruhe une série très intéressante de représentations d'œuvres classiques du genre grave et du genre léger et dont voici la liste :

Paisiello, la *Serva Padrona*; Glück, la *Reine de Mai*; Haydn, l'*Apothicaire*; Mozart, la *Flûte enchantée*; Grétry, les *Deux Avars*; Dalayrac, les *Deux petits Savoyards*; Cherubini, l'*Hôtellerie portugaise*; Weber, *Aben-Hassan*; Donizetti, l'*Elisir d'amore*; Berlioz, les *Troyens à Carthage*; Bizet, *Djamileh*; Wagner, *Tannhäuser*, *Lohengrin* et les *Maîtres Chanteurs*.

Ces représentations, qui auront lieu du 6 au 27 septembre, ne manqueront pas d'attirer de nombreux spectateurs.



BIBLIOGRAPHIE

LES MAÎTRES CHANTEURS DE NURNBERG, comédie lyrique de Richard Wagner : première traduction littéraire complète. *Avant-propos du traducteur*, *Annotation philologique* par Louis Pilate de Brinn' Gaubast; *Commentaire musicographe* et *Etude critique* par Edmond Barthélemy. Edition enrichie de la musique des thèmes. — Paris, E. Dentu, éditeur. Un vol. in-8° de 427 pag.; fr. 4.

M. de Brinn' Gaubast vient de faire pour les *Maîtres Chanteurs* ce qu'il avait fait, il y a deux ans, pour la *Tétralogie*. Sa traduction absolument littéraire, est appelée à rendre de très grands services à tous ceux qui veulent se familiariser avec l'œuvre de Wagner. Les commentaires qui l'accompagnent, — et dont M. de Brinn' Gaubast a peut-être abusé, — la complètent heureusement.

Le commentaire musical de M. Barthélemy, qui suit pas à pas la traduction et guide le lecteur à travers les nombreux thèmes de la partition, sera également bien accueilli par tous ceux — et ils seront légion — qui voudront posséder ce volume.

E. LAUBER. *La Terre helvétique*, hymne, poésie de L. Wuarin. — Neuchâtel, l'Orpheus, éditeur. Edition originale pour chœur d'hommes. Edition arrangée pour une voix avec accompagnement de piano.



CONCERTS

Genève, 12 Septembre. Victoria-Hall. Festival SAINT-SAËNS, sous la direction de M. Gustave Doret, avec le concours de M. Camille Saint-Saëns, Mlle Eléonore Blanc, cantatrice, et M. Gaillard, violoncelliste. Programme : 1. *La Jeunesse d'Hercule*, poème symphonique, sous la direction de l'auteur; — 2. *Concerto* pour violoncelle, M. Gaillard; — 3. *La Cloche*, mélodie, Mlle E. Blanc, accompagnée par l'auteur; — 4. *Symphonie en ut mineur*, le grand orgue tenu par l'auteur, le piano par MM. Eckert et Montillet; — 5. a) *Bénédiction nuptiale*, b) *Prélude et fugue en mi bémol*, pour orgue par l'auteur; — 6. *La Lyre et la Harpe*, air de « l'Aigle et de la Colombe », M^{lle} E. Blanc; 7. *Hymne à Victor Hugo*, le grand orgue tenu par l'auteur.



19 Septembre. Victoria-Hall. Concert donné par la Société de Chant Sacré (Direction, M. Otto Barblan), avec le concours de M^{mes} Troyon-Bläsi, Roesgen-Liodet, MM. Troyon, Dauphin, Burgmeier, W. Rehberg. — *Samson*, de Hændel.



26 septembre. Victoria-Hall. Concert donné par la Société de chant du Conservatoire, (Direction, M. Léopold Kellen avec le concours de MM. Henry, Romieux, Dauphin. — *La Fête des Vignerons* de Hugo de Senger.



Tous les jours à 3 heures et à 8¹/₂ heures. Concerts populaires (directeur, M. Louis Rey) dans le Parc des Beaux-Arts de l'Exposition.